



Belarusian Literature in English Translations

БЕЛАРУСКАЯ ЛІТАРАТУРА Ў АНГЛІЙСКІХ ПЕРАКЛАДАХ

АНАТОЛЬ АСТРЭЙКА

Едзе восень

Едзе восень на рабым кані,
Блісне сонца і за хмару зойдзе.
Жураўлі па небу цягнуць клін
З родных месц к цяплу,
На дальні поўдзень.

Яшчэ ўчора ластаўкі былі,
А ўжо сёння пуста каля дома.
Як яны адлётваюць, калі, –
Для людзей заўсёды невядома.

Як пчаліны рой, лятуць шпакі,
Іх пад Нёманам сяўцамі клічуць,
Як яны сабраліся ў гурткі –
Да сяўбы асенняй дзён не лічаць.

Калі гусі заплятуць ланцуг
І шнурок пацягнуць свой па небу,
Запрагаюць каня ізноў у плуг,
Выбіраць калгасу бульбу трэба.

Бо ўжо скора возьмецца мароз
І зямлю скуе ў лядзяны камень.
Бач, на захад чырвань ён занёс
Золкімі, халоднымі рукамі.

Едзе восень на рабым кані,
Тут дажджы ліюць, а тут і ясна.
На шырокім полі дзень пры дні,
Скарб сабраць спяшаецца калгаснік.

1945